



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE
ET DE LA JEUNESSE

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Direction du numérique
pour l'éducation



CAHIER
D'EXPÉRIENCE

THÉMATIQUE
Enseigner l'anglais en primaire
avec le numérique
Scénario pédagogique

Écriture d'un ABCDaire collaboratif en anglais

#GTnum RAVEL
2020-2022



GTnum

ÉCRITURE D'UN ABCDAIRE COLLABORATIF EN ANGLAIS

COLLABORATIVELY WRITING AN ALPHABET BOOK IN ENGLISH

SCÉNARIO PÉDAGOGIQUE

Les auteures

Aude Duvivier, Nathalie Lys et Stéphanie Pegoraro, enseignantes
Whyte et Cécile Redondo, formatrices

Mise en forme

Ciara R. Wigham, Shona Whyte

Projet piloté par

Laboratoire de recherche ACTé (Activité, Connaissance, Transmission, éducation)
EA n°4281 de l'Université Clermont Auvergne
Délégation de région académique pour le numérique éducatif (DRANE)
de la région Auvergne-Rhône Alpes.


Ce scénario pédagogique a été co-construit et expérimenté par les enseignantes Aude Duvivier, Nathalie Lys et Stéphanie Pegoraro, et avec l'aide des formatrices Shona Whyte et Cécile Redondo dans le cadre du GTNum RAVEL (Ressources pour l'Apprentissage en classe Virtuelle et l'Enseignement des Langues). Le projet est porté par le laboratoire de recherche ACTé (Activité, Connaissance, Transmission, éducation) EA n°4281 de l'Université Clermont Auvergne et la délégation de région académique pour le numérique éducatif (DRANE) de la région Auvergne-Rhône Alpes. Il est coordonné par Nathalie Younès et Ciara R. Wigham.



Ces travaux sont publiés dans le cadre des groupes thématiques numériques soutenus par la Direction du numérique pour l'éducation.

- Eduscol <https://eduscol.education.fr/2174/enseigner-et-apprendre-avec-la-recherche-les-groupes-thematiques-numeriques-gtnum>
- Carnet Hypothèses « Éducation, numérique et recherche » <https://edunumrech.hypotheses.org/>

Novembre 2022

Conditions d'utilisation :  sauf indication contraire, tout le contenu de ce document est disponible sous [Licence Ouverte 2.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.0/)

SOMMAIRE

Introduction 4

1 /// Aperçu 5

2 /// Scénario pédagogique 6

 Séance 1 (asynchrone) : Présenter le projet et les élèves6

 Séance 2 (asynchrone) : Faire un ABCDaire dans la langue de sa classe6

 Séance 3 : Choisir trois mots en anglais
 pour commencer l'ABCDaire collaboratif.....7

 Séance 4 : Écrire une phrase pour chaque lettre8

 Séance 5 : Choisir les illustrations.....8

 Séance 6 : Lire l'ABCDaire collaboratif ensemble9

 Conseils9

3 /// Adaptations et prolongements..... 10

4 /// Pourquoi faire un projet de ce type ? 10

5 /// Retours d'expérience 11

 Retours enseignants11

 Retours élèves11

Références 12

 Envie d'aller plus loin ?.....12

INTRODUCTION

Le groupe thématique numérique Ressources pour l'Apprentissage en classe Virtuelle et l'Enseignement des Langues (GTnum RAVEL) est un projet de recherche-action collaborative porté par le laboratoire de recherche ACTé (Activité, Connaissance, Transmission, éducation) de l'Université Clermont Auvergne et la Délégation de région académique pour le numérique éducatif (DRANE) de la région Auvergne-Rhône Alpes.

Un des objectifs du GTnum RAVEL était de co-concevoir des modèles de scénarios pédagogiques pour l'enseignement-apprentissage de l'anglais en primaire visant la production orale en interaction. Trois scénarios pédagogiques ont été conçus, expérimentés en classe en 2022 puis formalisés pour une diffusion en accès ouvert.



Classe de CM1/CM2 avec leurs productions finales¹

« Le principal, c'est qu'ils se disent eux, voilà, on est en CM1, on est en CM2, on a réussi à écrire un livre en anglais avec des copains espagnols. Voilà. »²

« Au tout début, la maîtresse elle nous a montré des ABC, des ABCbooks. Elle nous les a montrés et après on a décidé de faire ça. Après elle nous a dit de chercher des mots en anglais, elle nous a chacun donné une lettre par rapport à nos groupes. On en a cherché un, les Espagnols aussi et après on s'est décidé de les choisir, en choisir trois. Ensuite, on va faire une phrase. On va, on va s'entraîner sur *Storyjumper* pour ensuite le faire avec les Espagnols en même temps. »

Les élèves vont produire un ABCDaire avec une **classe partenaire** par visioconférence. Des **petits groupes** vont être responsables de pages différentes. Ils choisissent le lexique pour chaque lettre de l'alphabet, et les images qui vont avec, puis font une phrase par page. L'enseignant met les pages dans l'ordre pour ensuite les partager entre les deux classes.

¹ Le GTnum RAVEL a obtenu les autorisations d'enregistrer et de diffuser les images, verbatim et productions des participants. Le plan de gestion de données est accessible à ce lien : <https://doi.org/10.5281/zenodo.7390245>

² Les citations qui accompagnent chaque scénario proviennent d'entretiens avec les enseignants et les élèves impliqués dans la phase d'expérimentation.

1 /// APERÇU

Thème : « L'alphabet, l'environnement proche ».

Classe : CM1/CM2 (9-11 ans).

Langue : Anglais.

Nombre de séances : 6 séances de 45 minutes.

Tâche finale : production collaborative d'un ABCDaire.

Objectifs d'apprentissage :

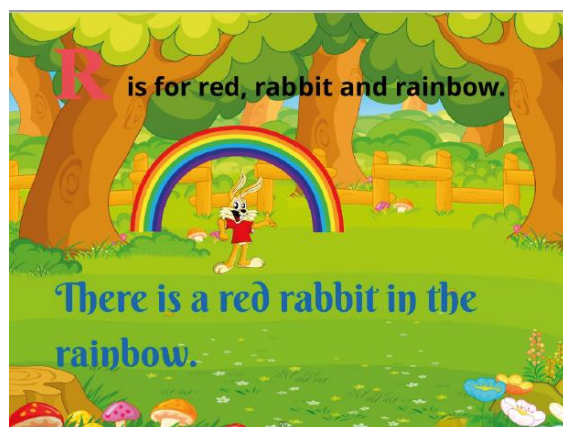
- se présenter à la classe partenaire ;
- apprendre le lexique des nombres et/ou des lettres, de la nature, de l'environnement proche ;
- construire des phrases et des questions simples ;
- indiquer ce qu'on aime/ ce qu'on n'aime pas ;
- employer des codes de communication et de politesse : *Hello, How are you? Can you repeat please? ...*

Classe partenaire : la classe partenaire peut être une classe d'une autre école locale ou une classe à l'étranger.

Technologies : ordinateur de classe équipé d'une caméra, tableau blanc ou vidéoprojecteur, accès Internet, logiciel de visioconférence (type *Via, La classe à la maison, BBB, Zoom, Teams*), site de création collaborative d'e-livres (type *Storyjumper*).

Ressources pédagogiques : albums en anglais dans la bibliothèque de la classe, cahiers d'anglais des élèves, exemplaires d'ABCDaire dans la langue de la classe.

Organisation de la tâche finale : échange avec la classe partenaire en petits groupes autour de l'ordinateur de classe, les autres élèves travaillent en autonomie.



Productions des élèves en CM1 et CM2

2 /// SCÉNARIO PEDAGOGIQUE

Attention :

Les descriptifs de séance donnent uniquement les étapes du scénario à respecter pour construire la séquence et mener à bien la tâche finale. Il appartient à chaque enseignant de :

- faire les aménagements appropriés à sa classe afin d'en faire une séquence d'anglais complète (rituels/rebrassages rapides, travail des différentes compétences dans des configurations variées - groupe classe, petits groupes, etc.) ;
- rechercher des ressources pédagogiques et des activités variées pour faire apprendre ou réactiver le lexique et les formulations nécessaires.

Séance 1 (asynchrone) : Présenter le projet et les élèves

Dans la première séance, l'enseignant explique le projet : il s'agit de créer de façon collaborative avec une autre classe par visioconférence un ABCDaire en anglais.

Éventuellement prévoir une activité de présentation et/ou un échange de comptines dans la langue de la classe ou en anglais (voir Adaptations et prolongements).

Les élèves de chaque classe réalisent un ABCDaire dans leur propre langue. L'enseignant fait un enregistrement vidéo des élèves en train de le lire et l'envoie à la classe partenaire.

La classe partenaire : chercher dans son réseau local et sur *eTwinning*. Il peut être contreproductif de privilégier une classe anglophone (décalage horaire, difficultés d'adaptation pour enfants natifs sans expérience d'apprentissage des langues vivantes). Les échanges dits lingua franca, où la langue d'échange (ex : Anglais) est une langue étrangère pour les deux parties (ex : France-Espagne) met les enfants sur un pied d'égalité et les erreurs de prononciation peuvent rassurer. Trouver une classe correspondante d'âge et de niveau le plus proche possible.

Le numérique : tester au préalable la connexion entre les deux classes. Cela peut aussi permettre de montrer aux élèves que les deux enseignantes se connaissent et de dédramatiser l'exercice. Si besoin, demander conseil auprès des Enseignants pour les ressources et les usages numériques (eRUNs).

Séance 2 (asynchrone) : Faire un ABCDaire dans la langue de sa classe

Dans cette séance, l'enseignant partage avec les élèves l'ABCDaire de la classe partenaire. Les élèves visionnent le film. Cette séance doit permettre aux élèves de mieux comprendre la forme d'un ABCDaire.

Ici l'objectif n'est pas d'apprendre la langue de la classe partenaire ni d'acquérir du lexique spécifique. Les enseignants peuvent proposer une traduction anglaise de leur livre afin de permettre à chacun d'expliquer (éventuellement en français) des détails du livre partenaire à leur classe en cas de questions.

En petits groupes, les élèves cherchent des noms en anglais pour désigner des éléments correspondant aux lettres attribuées par l'enseignant (ex : groupe 1 : A, B, C ; groupe 2 : D, E, F). Pour ce faire, ils peuvent utiliser des albums en anglais dans la bibliothèque de la classe ou leurs cahiers d'anglais.

Séance 3 : Choisir trois mots en anglais pour commencer l'ABCDAire collaboratif

Toujours dans les petits groupes composés d'élèves des deux classes, les élèves se connectent par visio pour choisir les mots à inclure dans l'abécédaire. Chaque élève propose ses propres mots et le groupe en retient trois.

Les échanges par groupe vont durer entre 10-15 minutes, ainsi pour une classe de 24 élèves le temps de visio serait d'au moins 60 minutes, bien trop long pour une seule séance. Il est recommandé de faire une série de visios courtes pour faire passer seulement 2 ou 3 groupes à la fois.

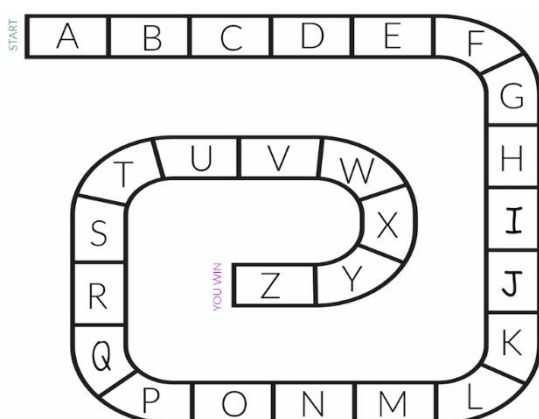
Penser à outiller les élèves avec les codes de communication et des phrases pour venir en aide :

- *For letter ... we suggest...*
- *We should choose... /Let's choose... not ...*
- *I like/don't like... The first one, the second one*
- *It's the same*
- *Do you agree? Are you OK with this?*
(*NOT Are you OK? = est-ce que tu vas bien ?*)

« Après ce qui a manqué, que je n'ai pas bien préparé, c'est toutes les petites phrases "Quel mot vous voulez garder ?" "Lequel on choisit ? »

« Je savais qu'il fallait bien leur dire "pensez à vous présenter, à dire bonjour, à demander des nouvelles" »

Pour s'entraîner à la discussion nécessaire au choix des mots, les élèves peuvent faire un jeu de piste. Il faut une piste comme dans l'illustration, un dé, un pion, et autant de cartes-images par lettre que de joueurs. Les élèves peuvent créer les cartes lors d'autres séances pour consolider le vocabulaire étudié : un dessin et le mot sur l'autre côté de la feuille.



Lancer le dé pour avancer, arrivé sur une lettre, chaque élève trouve la carte de cette lettre et dit le mot associé.

Les élèves se mettent d'accord sur leur mot préféré.

L'élève suivant continue avec le même pion pour la prochaine lettre.

À la fin, les élèves alignent les cartes choisies et s'entraînent à résumer leur choix.

Language :

I like X, I prefer Y

Let's choose Z

Do you agree? yes/no

OK!

Séance 4 : Écrire une phrase pour chaque lettre

Les élèves se rencontrent par visio par petits groupes avec l'aide d'au moins l'un des enseignants. Les deux classes se connectent au même espace en ligne (ex : *Storyjumper*) pour éditer leur livre. Avec cet outil et guidés par l'enseignant, les élèves élaborent ensemble deux phrases pour chaque lettre et tapent les phrases.

Ex. *D is for dinosaur, donut and dog.*

The dinosaur eats a dog and a donut.

J is for judge, jacket and jungle.

The judge wears a jacket in the jungle.

L'enseignant encourage chaque membre du groupe à répéter les phrases.

Les enseignants qui sont à l'aise peuvent improviser les phrases à suggérer aux élèves pendant les séances de visio.

Certains préféreront les construire à l'avance ou limiteront les verbes à utiliser. La création de fiches A4 peut s'avérer utile comme support pour les élèves devant l'écran :

- une pré-sélection de verbes intéressants (*is, has, eats, wears*) ;
- les mots choisis par chaque groupe (textes et images pour les lettres A, B, C, D).

Cette préparation en amont favorise l'autonomie des élèves et limite le besoin d'intervention des enseignants dans les échanges.

Le jeu de piste de l'alphabet peut également servir comme entraînement pour cette séance.

Séance 5 : Choisir les illustrations

Les groupes se reconnectent par visio et sur le site de création de livre pour trouver des illustrations pour leurs phrases. Parmi les illustrations proposées pour chaque mot, les élèves font leur choix.

Penser à outiller les élèves avec des phrases pour venir en aide :

- *I like ...*
- *We should choose...*
- *I like/don't like that picture.*
- *I don't understand.*
- *Can you repeat slowly please?*
- *Louder please!*

Séance 6 : Lire l'ABCDAire collaboratif ensemble

Les deux classes se connectent par visio. L'ABCDAire est partagé dans l'espace de visio pour se montrer l'ABCDAire finalisé. Les enseignants proposent une lecture de l'ABCDAire avec des élèves qui lisent les pages des lettres de leur groupe.

Cette lecture en groupe classe donne du sens à l'ensemble des activités de groupe, chaque groupe ayant vu uniquement leurs propres pages auparavant. Le travail en amont est placé dans le contexte du livre entier et les élèves découvrent les contributions des autres.

Conseils

- Se rencontrer régulièrement entre enseignants pour planifier et ajuster le projet.

« Avec l'enseignante, on se, on communique plusieurs fois par semaine ensemble. Ah oui, mais sans cesse, on s'entend hyper bien. On est sur la même longueur d'ondes, sur ce qu'on veut pour nos élèves. »

- En début de projet, essayer de définir des créneaux possibles de rencontres.
- Privilégier des séances courtes mais plus fréquentes (45 minutes pour des CM2, 30 minutes pour des CM1). Prévoir des activités d'écoute et de compréhension pour les groupes n'intervenant pas directement dans l'interaction.
- Le scénario pourrait être suivi dans plusieurs classes de l'école.

« Il y a des fois, je ne savais pas par quel bout prendre ce projet. Donc j'ai vu ce qu'a fait ma collègue, j'ai dit ah oui voilà, ça m'a permis de me relancer. S'appuyer sur quelqu'un mutuellement, c'est vrai que c'est toujours plus riche à plusieurs. »

« On a partagé des pratiques, des idées, des compétences. Et du coup, on aimerait bien passer le virus aux autres en fait. »

3 /// ADAPTATIONS ET PROLONGEMENTS

Pour établir de bonnes relations avec la classe partenaire avant de lancer ce projet d'abécédaire, prévoir un jeu de « qui est-ce ? ». Chaque enseignant enregistre une vidéo de sa classe où chaque élève se présente en une ou deux phrases sans donner son prénom : *I'm nine years old. I like playing football and have two sisters.* Les classes s'envoient leurs vidéos et un trombinoscope avec les noms des élèves.

Prolonger la première rencontre entre classes (séance 1) par une deuxième séance synchrone. Les classes pourront choisir des comptines à gestes et faire participer la classe partenaire même si ce n'est pas leur langue de classe. Elles peuvent également choisir une comptine en anglais à apprendre en amont de la séance et la chanter ensemble.

Prévoir une séance entre la cinquième et la sixième séance pour retravailler le lexique de l'abécédaire. Les deux classes se connectent par visio et partagent un tableau blanc numérique dans l'environnement visio (ex : *Google Doc*). Les enseignants proposent la création de jeux de mots (type pendu, petit baccalauréat) en réinvestissement.

4 /// POURQUOI FAIRE UN PROJET DE CE TYPE ?

- Proposer un projet motivant, réel, interactif
- Faire prendre conscience aux enfants de leur capacité à communiquer en langue étrangère. Aider les élèves à être à l'aise et oser à l'oral
- Utiliser les nouvelles technologies
- Participer à un projet collaboratif pour faire évoluer ses pratiques

5 /// RETOURS D'EXPÉRIENCE

RETOURS ENSEIGNANTS

« Il faut faire ça pour l'intérêt des élèves, toujours recentrer sur l'intérêt des élèves. Encore une fois, non pas sur l'intérêt des enseignants, mais bien sur les élèves. Mettre l'élève au centre, il faut replacer l'enfant au centre des apprentissages, et au centre des projets. »

« Les points positifs pour moi, c'est l'engagement des élèves, le fait qu'ils soient, même si c'est peut-être pas trop visible, mais de plus en plus à l'aise, quand même. Au début, c'était silence radio quoi y avait, rien. Donc petit à petit, ils se sentent à l'aise, et ils ont vraiment l'idée du projet. »

« Le projet plus les rituels le matin, plus quelques consignes de classe que je peux passer en anglais, moi, ce que je remarque là en mars, c'est que parfois, si je switche dans une autre langue, ils ne font pas de différence. Donc il me semble que ce projet, ça amène ça. Donc qu'ils arrivent à construire des choses, qu'ils arrivent à des moments à être dans la communication. »

« Cette collaboration avec une autre enseignante, ça me pousse un peu et ça me sort de mon confort quoi et elle m'amène vers d'autres choses »

« Je vais retenir mes petits élèves qui m'ont fait plaisir à un moment donné, ils me font tous plaisir parce qu'ils sont tous motivés »

RETOURS ELEVES

« On chante une chanson, ils nous apprennent une chanson, on essaie de la rechanter par cœur. »

« Mon groupe c'était STU et moi, j'étais U et y a une espagnole qui était U et après on avait fait une phrase chacun, et on devait choisir c'était quelle la meilleure. Après il fallait faire une phrase avec mes trois mots. J'ai fait "*In the USA, a unicorn sees an umbrella*". »

« On avait choisi des mots en anglais et là, du coup, on nous a demandé de les mettre en commun avec les correspondants pour qu'on choisisse les mots qu'on garde pour faire l'abécédaire »

« Oui c'était la même phrase que l'élève en Espagne sauf que *quiet* était ... j'avais juste changé, elle m'avait expliqué qu'il fallait changer parce que l'adjectif, il était toujours devant le nom. »

« On communique en anglais, mais. On a un peu appris l'anglais du coup, on a un peu l'habitude tous les matins, on fait du coup »

« Ce serait mieux de les voir en vrai pas uniquement en visio. »

« Oui, on avait parlé, on parlait, on faisait nos textes en anglais. C'était super bien. »

RÉFÉRENCES

ENVIE D'ALLER PLUS LOIN ?

Duvivier, A. (2021). « How are you in Badajoz ? » : les effets du scénario pédagogique télécollaboratif en anglais sur des enseignants et des élèves de cycle 3. [Master Sciences de l'éducation parcours Formation de formateurs, Université Clermont Auvergne]. [Sudoc.abes.fr. https://www.sudoc.fr/263406415](https://www.sudoc.fr/263406415)

Dooly, M. & Sadler, R. (2016). Becoming little scientists: Technologically-enhanced project-based language learning. *Language Learning & Technology*, 20(1), 54–78. <http://dx.doi.org/10125/44446>

Dooly, M. & O'Dowd, R. (2018). *In This Together: Teachers' Experiences with Transnational, Telecollaborative Language Learning Projects*. New York : Peter Lang.

Whyte, S. (2021). Acquisition des langues en milieu guidé. In Leclercq, P., Edmonds, A., & Sneed German (Eds). *Introduction à l'acquisition des langues étrangères*. Louvain : DeBoeck.

**Ce document est rédigé par les équipes de recherche
dans le cadre des GTnum du ministère de l'Éducation nationale
et de la Jeunesse.**

La responsabilité des contenus publiés leur appartient.